

HUMAN RIGHTS

IN THE MAYA REGION

*Global Politics, Cultural Contentions,
and Moral Engagements*

EDITED BY PEDRO PITARCH,
SHANNON SPEED, AND
XOCHITL LEYVA SOLANO

Sondersammelgebiet
Volks- & Völkerkunde
in Zusammenarbeit mit der DFG



Contents

Abbreviations vii

Introduction

Shannon Speed and Xochitl Leyva Solano 1

PART 1: GLOBAL POLITICS AND NATION-STATES

1. Cultural Rights and Human Rights: A Social Science Perspective

Rodolfo Stavenhagen 27

2. Perspectives on the Politics of Human Rights in Guatemala

Robert M. Carmack 51

3. Legal Globalization and Human Rights:

Constructing the Rule of Law in Postconflict Guatemala?

Rachel Sieder 67

PART 2: CULTURAL CONTENTIONS

4. The Labyrinth of Translation: A Tzeltal Version of the
Universal Declaration of Human Rights

Pedro Pitarch 91

5. Are Human Rights Destroying the Natural Balance of All Things?

The Difficult Encounter between International Law and Community
Law in Mayan Guatemala

Stener Ekern 123

6. “Here It’s Different”: The Ch’orti’ and Human Rights Training	
<i>Julián López García</i>	145
7. Indigenous Law and Gender Dialogues	
<i>Irma Otzoy</i>	171
8. Human Rights, Land Conflicts, and Memory of the Violence in the Ixil Country of Northern Quiché	
<i>David Stoll</i>	187
PART 3: POLITICAL ENGAGEMENTS	
9. Global Discourses on the Local Terrain: Human Rights in Chiapas	
<i>Shannon Speed and Xochitl Leyva Solano</i>	207
10. Breaking the Reign of Silence: Ethnography of a Clandestine Cemetery	
<i>Victoria Sanford</i>	233
11. Rights of the Poor: Progressive Catholicism and Indigenous Resistance in Chiapas	
<i>Christine Kovic</i>	257
12. “Asumiendo Nuestra Propia Defensa”: Resistance and the Red de Defensores Comunitarios in Chiapas	
<i>Shannon Speed and Alvaro Reyes</i>	279
Final Comments	
Making Rights Meaningful for Mayas: Reflections on Culture, Rights, and Power	
<i>Richard Ashby Wilson</i>	305
References	323
Contributors	357
Index	361